MUHAMMAD UMAR MEMON

Bibliographic News

Note: (R) indicates that the book is reviewed elsewhere in this issue; (*) indicates that the entry is of some relevance to Urdu.


Agha, Wazir. See Gulati, Azad, below.


——. See Ali, Agha Shahid, above.


[A 6-page introduction, followed by translations of 3 poems each by Azra Abbas, Sara Shagufah, and Tanvir Anjum; tr. by Farrukhi and Frances W. Pritchett.]

[A souvenir magazine.]

[Introduction by Pervez Perwazi; poems included: “Terminus,” “Bonfire,” “The Cry Within,” “You Haven’t Seen That Night,” “Fireplace,” “Three Score and Ten,” and “Fodder for Dust.”]


[Indian reprint of the 1976 Karachi, Pakistan, edition.]

[Short story; tr. by Alok Bhalla and Vishwamitter Adil.]


[Short story; tr. by C.M. Naim; reprinted from Muhammad Umar Memon, ed., *Domains of Fear and Desire: Urdu Stories* (Toronto: TSAR Publications, 1992); also see Khalique, Harris, below.]

Khalique, Harris. “From Writing to Direct Social Action: Jilani Bano Speaks


Bibliographic News • 329

[Annotated translation of a short story by Ahmad Nadim Qasmi.]


[Short Story; tr. by Muhammad Umar Memon.]


[Reprinted from the AUS #8 (1993).]


Abbas, Shaista Habib, and Zeeshan Sahil; bilingual edition. (R)


original 1937 edition.]


[A play; tr. by Jai Ratan.]


[Essays on the poetry of Iqbal, Josh Malihabadi, Faiz Ahmad Faiz, Ahmad Nadim Qasmi, Himayat Ali Shair, Irfana Aziz, Rashid Ayan, Shaheen, Nuzhat Siddiqui, Bashir Jami, and Rafiuddin Raz, and on current trends in Urdu poetry, Urdu poetry in Canadian context, Iqbal’s concept of a Perfect Man, and Persian ghazal in the Indo-Pakistani environment; review of Urdu literature and language in Canada; and a reportage of the 1983 International Urdu Conference.]

**SOME NOTEWORTHY URDU PUBLICATIONS**

Abraru ‘l-Hasan. *Dā’irāt* 107 pp. (Publication details unavailable, except that the book was published by a grant from the Ministry of State for Multiculturalism, Government of Canada.)
[Poems written between 1977–1979 when the poet lived in Canada.]

[Both are special issues on the city of Karachi, reconstructing its history from the 19th century to the present through translations of personal accounts, reminiscences, histories, etc., written in Sindhi and English. Material written originally in Urdu is also included. The next issue, to be
out in August 1996, will feature creative writing inspired by Karachi.] (R)

[Short stories focusing on the problems of South Asian expatriate communities in the West, especially in Norway, where the author now lives.]

[One of the author's two collections, containing 20 short stories, on the fate of Karachi as it withers helplessly in the midst of a culture of political violence and anomie. For the second collection, see the following.]

[Author's second collection, containing 15 short stories, on Karachi's situation.]

[A fairly complete and representative collection of notable writings on the art of Intizar Husain, one of Urdu's major contemporary fiction writers; some critical essays in English have been especially translated for this volume.]

Khān, Saiyad Aḥmad. See News & Events, pp. 344–45, elsewhere in this issue.

[Autobiography of the famous Pakistani feminist poet.]

[Photostat reprint of the original 1932 Lucknow edition of short stories by Ahmed Ali, Sajjad Zaheer, Rashid Jahan, and Mahmuduzzafar; preceded by an introduction focusing on the book's ban by the British government of India; short biographies of the writers; and an appendix containing newspaper clippings and government documents—reproduced, with permission, from the India Office Records—relevant to the controversy.]

[Contains poems from his previous collections Khālī Makān, Ākharī Din ki Talāsh, Tīstī Kitāb, and Āuṭā Āśmān, as well as 44 unpublished poems.]
[Translation of the Scandinavian folk-tale "Lasse, min dräng"]

Saughāt (Bangalore, India) 10 (March 1996). Edited by Mahmud Ayaz. 536 pp.
Rs. 100.
[Includes: critical essays by Hamid Nasim, Shanul Haq Haqqee, Rashid Hasan Khan, and Akhtar Ahsan; personality sketches of Mushtaq Ahmad Yusufi by Aftab Ahmad Khan, Kesri Kishore by Naiyer Masud, Zoe Ansari by Anwar Zahir Khan, and Chaudhry Muhammad Ali Radaulvi by Anis Qidwai; letters of famous writers and critics to Ale Ahmad Suroor; a piece from the autobiography of Akhtarul Iman (d. 9 March 1996); short fiction by Naiyer Masud, Iqbal Majeed, Muinuddin Jinabare, and Ghulam Muhammad; ghazals by Zia Jalandhari, Irfan Siddiqi, Zubair Shifa’i, Salim Shahzad, and Sughra Alam; poems by Zia Jalandhari, Salahuddin Mahmud, Ada Jafri, Arif Ayyubi, Jamal Awaisi, Indar Mohan Kaif, Shahid Kalim, and Mi’raj Rana; highlight of the issue is a special section featuring the fictional works of Syed Muhammad Ashraf (a novella and 4 short stories).]